

Outils pour tronçonnage pour les machines à axe Y

Tools for rear processing System MTT for machines with Y axis

Die Zubehörteile können bei einigen Werkzeugen aus dem MTT System eingesetzt werden. Der jeweilige Einsatzort ist in der Bezeichnung angegeben. Das Zubehör beinhaltet keine Normteile wie Spannschrauben oder Wendeplatten, sondern lediglich optionale Teile, welche den Werkzeugen zusätzlich eine neue Funktion bieten.

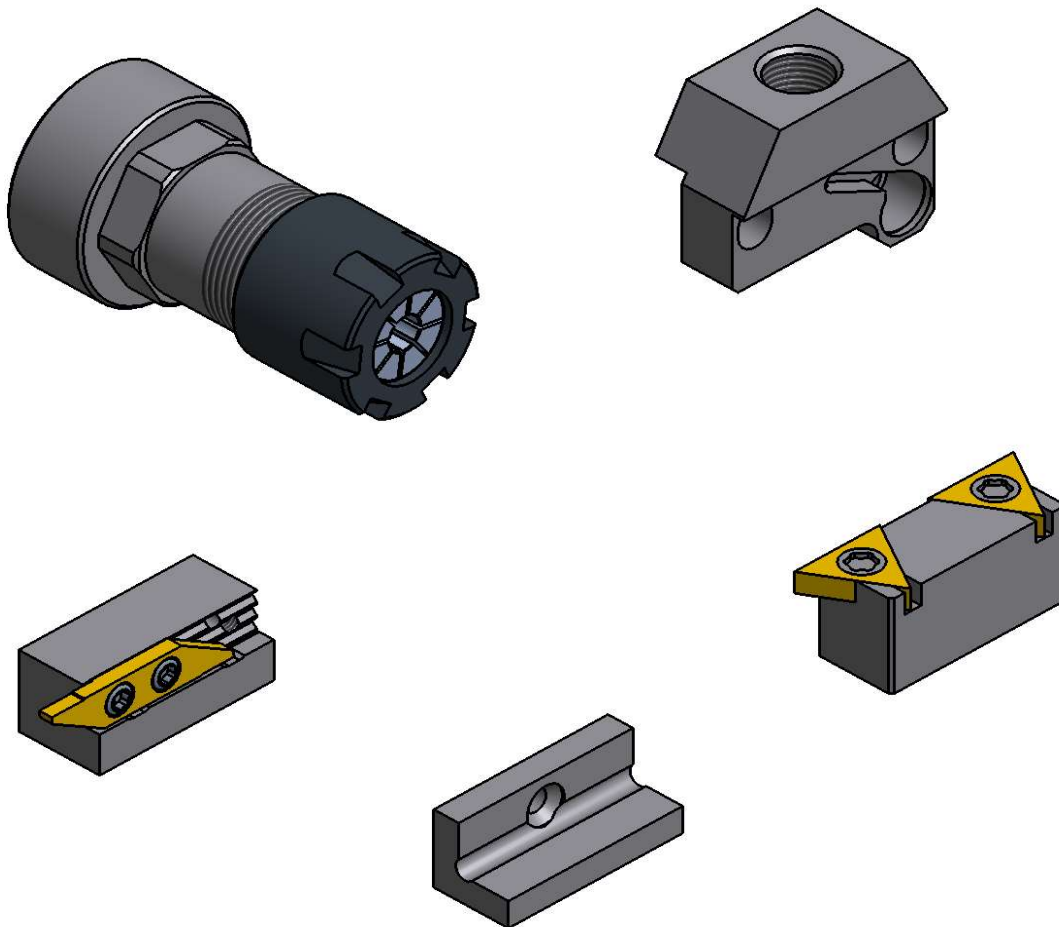
Les pièces d'accessoires peuvent être utiliser ensemble avec certes outils du programme MTT. La respective d'utilisation est spécifiée dans la désignation. Les accessoires comprennent pas de pièces standard, tels que des vis ou plaquettes. Il s'agit de pièces optionales, qui permettent une nouvelle fonction pour les outils.

The accessories kit can be used with some tools of MTT. The respective of use is specified in the designation. The accessories doesn't including the standard parts as clamping screws or inserts. This are pieces optional to help of a new fonction for the tools.

## Zubehör

Accessoires / Accessories

Typ: A



VALTEC Toolsystems GmbH / Bernstrasse 52 / CH-4923 Wynau

Tel +41 (0)62 926 60 58 / [info@valtec.ch](mailto:info@valtec.ch) / [www.valtec.ch](http://www.valtec.ch)

Bezeichnungsschlüssel / Clé d'identification / Identification key

Zubehör / Accessoires / Accessories

|  |   |   |   |   |     |   |     |
|--|---|---|---|---|-----|---|-----|
|  | A | - | I | - | 009 | - | L01 |
|--|---|---|---|---|-----|---|-----|

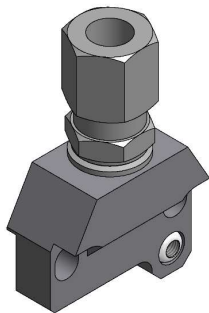
**Zubehör:**  
Accessoires / Accessories:  
Typ: A

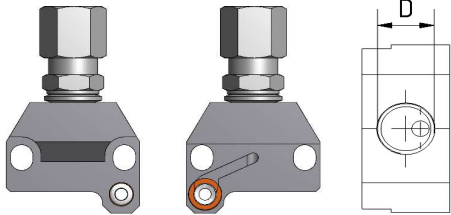
**Einsatzort:**  
Site d'intervention / Site of operation:  
B = Grundhalter  
Porte-outil de base / Basic holder  
C = Spannzangenhalter  
Porte-pince / Collet holder  
I = Schneidplattenhalter  
Porte plaquette / Insert holder  
IT = Werkzeughalter Innendrehen  
Porte-outil tournage intérieur / Tool holder internal turning  
S = Zwischenplatte  
Intermédiaire / Spacer  
T = Werkzeughalter  
Porte-outil / Tool holder  
M = Mehrfachverwendung  
Utilisation multiple / Multiple use

**Fortlaufende Nummer:**  
Numéro consécutif / Consecutive number:

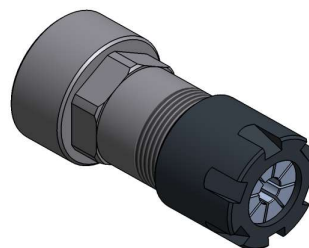
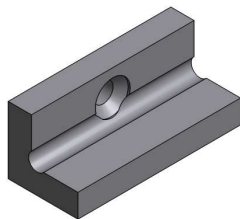
**Teilespezifische Bezeichnung (optional):**  
Désignation partielle (optionnel) / Part-specific description (optional):

Zubehör  
Accessoires  
Accessories



| Produkt-Gruppe<br>Groupe de produit<br>Product group                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Artikel-Nr.<br>No. d'article<br>Article no. | Bezeichnung<br>Description<br>Description                                    | Einsatzort<br>Site d'intervention<br>Site of operation | Technische Information<br>Information technique<br>Technical Information |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 3.04                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                             |                                                                              |                                                        | Anschlussgewinde øD<br>Filetage de connexion øD<br>Connecting thread øD  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | A-I-009-L01                                 | Aufsatzspritzdüse links<br>Jet attacher avec CL<br>Injection nozzle with CL  | I-Teile                                                | G1/8"                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | A-I-010-R01                                 | Aufsatzspritzdüse rechts<br>Jet attacher avec CL<br>Injection nozzle with CL | I-Teile                                                | G1/8"                                                                    |
| <p><b>Verwendungszweck:</b> Als externe Kühlmittelzufuhr kann auf dem Schneidplattenhalter die Aufsatzspritzdüse montiert werden.</p> <p>Emploi prévu: Comme l'alimentation en liquide de refroidissement externe peut être monté sur le porte-plaquette le jet attacher.</p> <p>Purpose of use: As external coolant supply can be mounted on the insert-holder the attached nozzle.</p> |                                             |                                                                              |                                                        |                                                                          |
| Lagerbestand und Lieferzeit auf Anfrage<br>Stock et délai de livraison sur demande<br>Stock and delivery time on request                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                             |                                                                              |                                                        |                                                                          |

Zubehör  
Accessoires  
Accessories

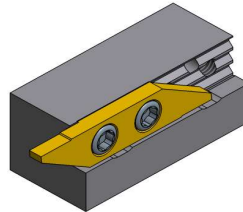
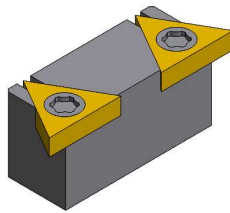


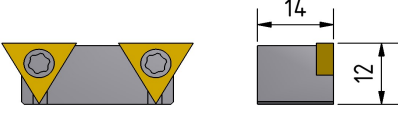
| Produkt-Gruppe<br>Groupe de produit<br>Product group                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Artikel-Nr.<br>No. d'article<br>Article no. | Bezeichnung<br>Description<br>Description         | Einsatzort<br>Site d'intervention<br>Site of operation | Technische Information<br>Information technique<br>Technical Information |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 3.04                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                             |                                                   |                                                        | Werkzeugbreite □<br>H<br>[mm]                                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | A-T-003                                     | Einlagewinkel<br>Equerre compensatoire<br>L-piece | T-Teile<br>DH12                                        | 8x8                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | A-T-004                                     | Einlagewinkel<br>Equerre compensatoire<br>L-piece | T-Teile<br>DH12                                        | 10x10                                                                    |
| <p><b>Verwendungszweck:</b> Um Drehstäbe mit unterschiedlichen Schaftbreiten im Werkzeughalter einzusetzen, wird der Einlagewinkel verwendet.<br/> <b>Emploi prévu:</b> L'équerre compensatoire est utilisé pour insérer des outils de largeurs différentes dans le porte-outil tournant.<br/> <b>Purpose of use:</b> The L-piece is used to insert turning tools with different stem widths in the tool holder.</p> |                                             |                                                   |                                                        |                                                                          |

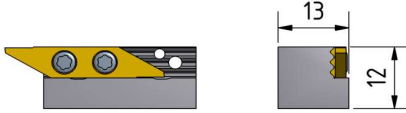
| Produkt-Gruppe<br>Groupe de produit<br>Product group                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Artikel-Nr.<br>No. d'article<br>Article no. | Bezeichnung<br>Description<br>Description                         | Einsatzort<br>Site d'intervention<br>Site of operation | Technische Information<br>Information technique<br>Technical Information |                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 3.04                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                             |                                                                   |                                                        | Verlängerung<br>V<br>[mm]                                                | Spannzangen-ø<br>øD<br>[mm] |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | A-C-011                                     | Spannzangenverlängerung<br>L'extension Collet<br>Collet extension | C-Teile                                                | 30                                                                       | ER11 (ø11)                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | A-C-012                                     | Spannzangenverlängerung<br>L'extension Collet<br>Collet extension | C-Teile                                                | 30                                                                       | ER16 (ø16)                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | A-C-013                                     | Spannzangenverlängerung<br>L'extension Collet<br>Collet extension | C-Teile                                                | 30                                                                       | ER20 (ø20)                  |
| <p><b>Verwendungszweck:</b> Mit der Spannzangenverlängerung kann die Länge L des Spannzangenhalters um den Abstand V verlängert werden.<br/> <b>Emploi prévu:</b> Avec l'extension virole, la longueur L du Porte-pince peut être prolongée par la distance V.<br/> <b>Purpose of use:</b> With the collet extension, the length L of collets holders may be extended by the distance V.</p> |                                             |                                                                   |                                                        |                                                                          |                             |
| <p>Lagerbestand und Lieferzeit auf Anfrage<br/> Stock et délai de livraison sur demande<br/> Stock and delivery time on request</p>                                                                                                                                                                                                                                                          |                                             |                                                                   |                                                        |                                                                          |                             |

**Bemerkung:** Die Spannzangenverlängerung wird ohne Spannzange und ohne Spannzangenmutter geliefert!  
**Remarque:** L'extension de la pince de serrage est fourni sans mandrin et sans pince de serrage!  
**Comment:** The collet extension for the collet chuck is supplied without collet and without collet chuck!

Zubehör  
Accessoires  
Accessories



| Produkt-Gruppe<br>Groupe de produit<br>Product group                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Artikel-Nr.<br>No. d'article<br>Article no. | Bezeichnung<br>Description<br>Description                                 | Einsatzort<br>Site d'intervention<br>Site of operation | Technische Information<br>Information technique<br>Technical Information |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 3.04                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                             |                                                                           |                                                        | Schneidplatte<br>Plaquette<br>Insert                                     |           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                               | A-T-005-TN0803                              | Schneidplatteneinsatz<br>Adaptateur des plaquettes<br>Adapter for inserts | T-Teile<br>DH12                                        | Valtec                                                                   | TN...0803 |
| <p><b>Verwendungszweck:</b> Anstelle eines Aussendrehwerkzeuges kann im Werkzeughalter ein Schneidplatteneinsatz eingespannt werden.</p> <p>Emploi prévu: Au lieu d'un outil rotatif extérieur peut être serré dans le porte-outil une plaquette de coupe.</p> <p>Purpose of use: Instead of an external rotating tool can be clamped in the tool holder a cutting insert.</p> |                                             |                                                                           |                                                        |                                                                          |           |

| Produkt-Gruppe<br>Groupe de produit<br>Product group                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Artikel-Nr.<br>No. d'article<br>Article no. | Bezeichnung<br>Description<br>Description                                 | Einsatzort<br>Site d'intervention<br>Site of operation | Technische Information<br>Information technique<br>Technical Information |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 3.04                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                             |                                                                           |                                                        | Schneidplatte<br>Plaquette<br>Insert                                     |                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                             | A-T-006-AP                                  | Schneidplatteneinsatz<br>Adaptateur des plaquettes<br>Adapter for inserts | T-Teile<br>DH12                                        | Applitec                                                                 | Serie 730 / 740 |
| <p><b>Verwendungszweck:</b> Anstelle eines Aussendrehwerkzeuges kann im Werkzeughalter ein Schneidplatteneinsatz eingespannt werden.</p> <p>Emploi prévu: Au lieu d'un outil rotatif extérieur peut être serré dans le porte-outil une plaquette de coupe.</p> <p>Purpose of use: Instead of an external rotating tool can be clamped in the tool holder a cutting insert.</p> |                                             |                                                                           |                                                        |                                                                          |                 |
| <p>Lagerbestand und Lieferzeit auf Anfrage<br/>Stock et délai de livraison sur demande<br/>Stock and delivery time on request</p>                                                                                                                                                                                                                                              |                                             |                                                                           |                                                        |                                                                          |                 |

Zubehör  
Accessoires  
Accessories



| Produkt-Gruppe<br>Groupe de produit<br>Product group                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Artikel-Nr.<br>No. d'article<br>Article no. | Bezeichnung<br>Description<br>Description                                 | Einsatzort<br>Site d'intervention<br>Site of operation | Technische Information<br>Information technique<br>Technical Information |                |           |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------|------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                             |                                                                           |                                                        | G <sub>A</sub>                                                           | G <sub>I</sub> | L<br>[mm] | SW<br>[mm] |
| 3.04                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                             |                                                                           |                                                        |                                                                          |                |           |            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | A-M-014-CL09                                | Gewindeadapter M5<br>Adaptateur Filetage M5<br>Thread adapter M5          | S-Teile<br>I-Teile<br>DC-Teile                         | G1/8"                                                                    | M5             | 4         | 12         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | A-M-015-CL10                                | Gewindeadapter M8x1<br>Adaptateur Filetage M8x1<br>Thread adapter M8x1    | S-Teile<br>I-Teile<br>DC-Teile                         | G1/8"                                                                    | M8x1           | 12        | 12         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | A-M-016-CL11                                | Gewindeadapter M10x1<br>Adaptateur Filetage M10x1<br>Thread adapter M10x1 | S-Teile<br>I-Teile<br>DC-Teile                         | G1/8"                                                                    | M10x1          | 12        | 12         |
| <p><b>Verwendungszweck:</b> Der Gewindeadapter kann verwendet werden, um das Anschlussgewinde des Halters zu adaptieren.</p> <p>Emploi prévu: L'adaptateur fileté peut être utilisé pour adapter le filet de raccordement du support.</p> <p>Purpose of use: The threaded adapter can be used to adapt the attachment thread of the holder.</p> |                                             |                                                                           |                                                        |                                                                          |                |           |            |
| Lagerbestand und Lieferzeit auf Anfrage<br>Stock et délai de livraison sur demande<br>Stock and delivery time on request                                                                                                                                                                                                                        |                                             |                                                                           |                                                        |                                                                          |                |           |            |